

# 「橫濱順和棧」產權轉承問題探討

張守真

文藻外語學院通識教育中心教授

## 摘要

本文主要討論陳中和自年少，即於打狗（高雄）苓雅寮庄著名的鉅商陳福謙所創設的順和行，學習貿易；同治9年（1870年），老板陳福謙設「順和棧」。同年（1870年）陳中和赴橫濱經營砂糖商。因善於將交易所得，靈活運用貨款，於香港採購石油、雜貨、鴉片等，獲利甚豐，遂為陳福謙所重用。陳福謙與陳中和（24歲）且協議，在日本橫濱設立店鋪—「橫濱順和棧」，並以陳中和為營業主任。

光緒8年（明治15年，1882年），老板陳福謙（1834 - 1882年）不幸逝世，享年49歲；陳中和乃返打狗，以周端立為橫濱「順和棧」主任；陳中和則出任打狗（高雄）總辦砂糖商順和號，配糖往橫濱。光緒13年（1887年），由陳福謙家屬等6家，出資10股，與陳中和1家出資1股，合創「和興公司」，公舉陳中和為「正當事」；橫濱順和棧成為「和興公司」所屬的支店之一。明治36年（1903年），以陳中和與陳文遠等6人為發起人，創設「新興製糖株式會社」，陳文遠一方面為股東，另方面亦任監察役的職位。

明治36年（1903年）、37年（1904年），陳文遠兩次赴橫濱，設法進行橫濱「順和棧」繼承登記手續。但因陳文遠因缺乏其地券證，於辦理各種手續之中，始為周端立查覺，乃急電陳中和，另委託律師向神奈川縣廳提出，於對之前陳文遠的申請「做不許可之申請」。周端立且向橫濱地方法院申請假處分。陳文遠的登記手續，終告失敗。永代借地權依然為「順和棧」所有。明治37年（1904年），由陳中和、周端立具名，委請律師清水市太郎任代理人，向臺灣臺南縣川田鳳山廳長照會申請，提議本件雙方宜庭外和解。

由於《臺灣總督府公文類纂》中，新文件的出土，才得以瞭解高雄陳福謙後代家族與陳中和之間，曾就「橫濱順和棧」產權的轉承，發生令人值得探討的問題。

關鍵字：橫濱順和棧、陳中和、陳文遠

## 壹、問題的提出

順和棧為打狗（高雄）苓雅寮庄著名的鉅商陳福謙所創設，同治9年（1870年），進一步開闢打狗（高雄）至日本橫濱的糖業貿易，獲利甚豐。同治7年（1868年），陳中和（16歲）入陳福謙所經營「順和行」學習貿易。同治9年（1870年）陳中和奉派往橫濱經營砂糖商，在大德堂發兌。光緒2年（1876年），陳中和24歲時，陳福謙與陳中和協議，開創「橫濱順和棧」；惜陳福謙於光緒8年（1882年），英年早逝；陳中和返打狗，總辦順和號配糖往橫濱等事業。

光緒13年（1887年），由陳福謙家屬等6家，出資10股，與陳中和出資1股，合計7家出資，共計得11股，共本銀11萬元的資本，創立「和興公司」，陳中和雖只佔0.91%，但被公舉為「正當事」；而橫濱順和棧所有盈虧，均付和興公司賬內支付。橫濱順和棧遂成為「和興公司」所屬的支店之一；而「和興公司」即成為陳福謙第二代的產業公司，全權委託陳中和經營。

明治36年（1903年），以陳中和、陳升冠、陳文遠、周鳴球、孫明輝、陳晉臣等6人為發起人，集資24萬圓，創設「新興製糖株式會社」，陳文遠一方面為股東，另一方面亦任監察役的職位。

近年來因《臺灣總督府公文類纂》中〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉文件的出土，即一份有關「橫濱順和棧」產權轉承問題的文件，記載明治36年（1903年），陳文遠、陳中和、和仁（陳北學之子）、和智（陳福謙之4子）、和信（陳福謙之5子）等，一起來到橫濱。5月23日，陳文遠以申請訂正「建築物證明申請家屋臺帳」之名義，以及「順和棧係陳文遠所有的支店之證明」；另同年3月6日，鳳山廳長川田廳長交給陳文遠一張「橫濱市山下町186番順和棧所有支店是陳文遠所有」的證明書。陳文遠遂於同年5月25日至橫濱，設法進行「橫濱順和棧」繼承登記手續。

至明治36年（1903年）7月中旬，始為「橫濱順和棧」主任周端立

查覺，一方面急電打狗的陳中和，委託律師清水市太郎，向橫濱地方法院申請順和棧建築物假處分；另方面又向神奈川縣廳提出訴狀，懇求「對陳文遠的申請」做不許可之文件訴願，神奈川縣廳官員也因而受理陳中和、周端立的申請。陳文遠申請前述「永代借地券抹消所有權確認申請」，因而被撤銷。永代借地權依然為順和棧所有。陳文遠等人只得整裝回臺灣。

在打狗方面，由陳中和、周端立具名，委請律師清水市太郎任代理人，明治37年（1904年）11月22日，於向臺灣臺南縣鳳山廳川田廳長提出文件訴願，申請議和。

有關陳福謙的研究論文其實不多，以高雄師大楊玉姿教授的〈清代打狗陳福謙家族的發展〉（《高市文獻》，卷1，期2，頁1-20，民國77年9月）為精采作品；另方面，有關陳中和的研究論文亦不多，則以謝德錫〈南臺灣的糖業鉅子－陳中和〉，《臺灣近代名人誌》，第五冊，頁11，臺北：自主，民79.10。趙祐志老師的〈「順和棧」在橫濱（1864-1914年）〉（《重高學報》，第3期，頁193-211，國立三重高中，民國89年6月）；張宏謨，〈早期臺灣傑出的糖界名人－板橋林家、陳中和、辜顯榮、王雪農〉（《臺灣風物》42：4，頁59-71，民國81年12月）；與政治大學戴寶村的《陳中和家族史－從糖業貿易到政經世界》（玉山社，民國97年）的作品為主。但上述著作，均未涉及陳福謙與陳中和的「橫濱順和棧」產權轉承之互動關係。

此一有關「橫濱順和棧」產權轉承問題之文件的出土，明確說明，自「順和棧」老板陳福謙於光緒8年（1882年）逝世後，其於「橫濱順和棧」所遺留的產權，在陳福謙的二子－陳文遠與「順和棧」重要幹部陳中和之間，於「橫濱順和棧」產權的轉承方面，曾發生過重大的爭執。

本文即針對此一文件，詳加探討高雄鉅富陳福謙後代陳文遠與陳中和之間，因橫濱順和棧」產權轉承的過程，及其結果。因本文件為首次曝光，似較少學者涉獵，筆者一方面以拋磚引玉的態度提出，俾提供作為有志於臺灣史研究者之參考；另方面亦深切感激國立高雄師範大學楊

玉姿教授幫忙、王文裕教授、趙祐志教授等良師益友的愛護與指導，得以完成此篇論文，並請史學先進多多賜教。

## 貳、陳福謙與「順和棧」

陳福謙（1834－1882年）為清代鳳山縣苓雅寮庄人，於打狗港任買辦出身。打狗港又名旗後港，雖然入口狹小，卻已被視為臺灣最好的港口之一，打狗出產的雞蛋、水果豐富，售價極其低廉，且盛產米、糖等物。因此自咸豐5年（1855年），美商威廉士洋行（Anthan Williams & Company）與羅賓奈洋行（W.M. Robinet & Company）先後前來打狗（高雄）貿易，曾從事打狗港改善工作，後因投資過重，成本過高，致資金週轉不靈，其在打狗的業務、資產，轉讓英商怡和洋行（Jardine Matheson & Company）與甸德洋行（Dent & Company），繼續經營。

同治2年（1863年）10月26日，正式開放打狗港；翌年（1864年）5月5日，正式成立打狗海關。因美商前來打狗港，及打狗港的開港，原打狗港由戎克船與中國的貿易，改由西式帆船所取代，出口的地區亦由中國擴展至香港，再直接輸出到日本；<sup>1</sup>而打狗出口的糖，或由買辦向糖販買取，或由買辦自行設糖廊製造，再運銷砂糖出口，也因而改變打狗地區的社會結構，較明顯者為造就如買辦陳福謙，成為社會的新貴。

買辦陳福謙因重信譽，托其採購貨物的外商漸多，財富漸積，遂於咸豐5年（1855年）或於同治3年（1864年），在旗後開辦「順和行」，奠定其事業基礎。

1 鹿峰（陳晉臣），〈臺灣的砂糖船（和興公司和陳中和氏今昔）〉，《臺灣日日新報》，明治40年（1907年）1月1日。



## 參、陳中和成為陳福謙的得力幹部

同治7年（1868年），苓雅寮庄人陳中和（16歲）入陳福謙所經營的「順和行」學習貿易。翌年（1869年），陳中和（17歲）遠赴廈門、福州、廣州、香港等地考察商務。<sup>2</sup>

同治9年（1870年），陳福謙設「順和棧」於苓雅寮；比鄰另建有一廣大的宅邸，作為「順和行」辦公室，當地居民都叫「順和內」。<sup>3</sup>日治末期，「順和棧」遭徵收、拆除，改建為油庫，只剩「順和行」（如圖一）；其緊鄰對街西邊即為紅瓦厝三合院的「陳中和宅邸」。<sup>4</sup>（圖二）



圖1 昭和19年（1944年），「順和棧」因建油庫（Fuel Storage）遭拆毀；其對街西邊即為紅瓦厝三合院的「陳中和宅邸」。

資料來源：1、《Takao, Formosa (Taiwan), Takao-shu, (高雄空照圖) 昭和19年（1944年）編號：N2235-E12014.8/4.OX4.2》，by War and Navy Department Agencies，德州大學奧斯汀分校圖書館館藏。

2、〈陳田柏（1933年出生）訪談記錄稿〉，張守真記錄，100年7月25日；100年8月10日。

2 楊玉姿，〈清代打狗陳福謙家族的發展〉，《高市文獻》，卷1，期2，頁1-20，民國77年9月。

3 楊玉姿，〈清代打狗陳福謙家族的發展〉，《高市文獻》，卷1，期2，頁1-19，高雄市文獻會，民國77年9月；照史（林身長），〈臺灣地方人物趣談〉，第一輯，頁57-75，勝夫書局，民國64年。

4 〈陳田柏（1933出生）訪談記錄稿〉，張守真記錄，100年7月25日；100年8月10日。

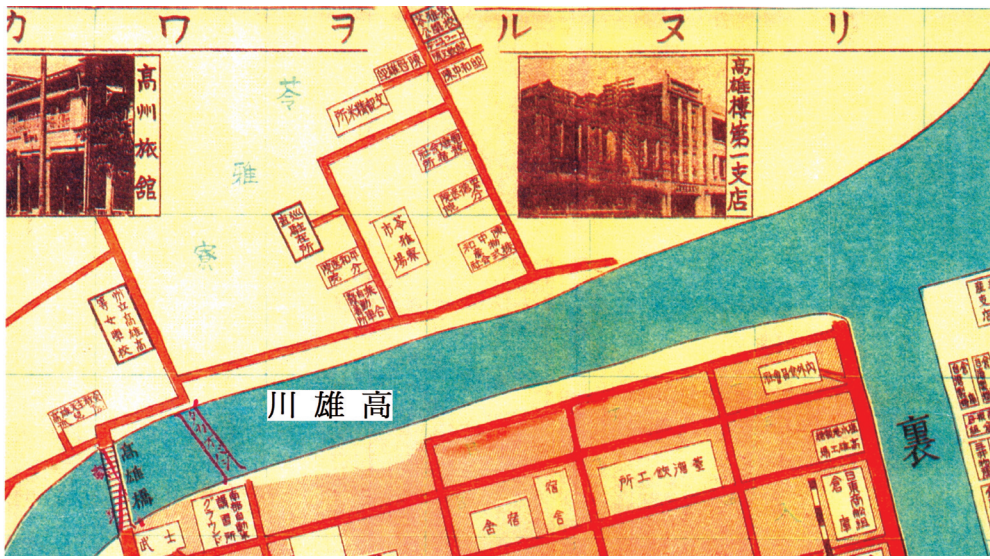


圖2 圖中「陳中和物產株式會社」即為「中和行行口」，其上方即為「陳中和邸（今陳中和紀念館）」，隔一條街即為「陳文欽邸（陳文欽為陳福謙第五公子陳和信之嗣子，<sup>5</sup>陳文欽邸現已成為高雄市成功國小校園）」，最上方即為「苓雅寮公學校（青葉國民學校，今成功國小）」。

資料來源：1、〈大日本職業別明細圖（高雄市）〉，東京文通社，昭和4年（1929年）。

2、〈陳田柏（1933年出生）訪談記錄稿〉，張守真記錄，100年7月25日；100年8月10日。

連橫，《臺灣通史》載：「福謙以日本消糖巨，派人查之，知有利，同治9年（1870年），自配至橫濱，與日商貿易。」陳福謙成為打狗、橫濱間輸出貿易計劃的創始者，而負責押解糖船的幹部則為陳晉臣（筆名鹿峰）。打狗、橫濱之間的貿易，因當時在臺灣的砂糖市場，買價是一擔2圓50 - 60錢；在日本的賣價至少一擔4圓60錢。帆船的載運量約16,000或1,7,000袋 - 20,000袋之間，獲利甚多。回程則載運各種雜貨，每一次航海，由於也要本錢，也要冒險的關係，如果順利的話，即可獲的巨利。<sup>6</sup>

陳中和（18歲）「同治9年（1870年）往橫濱經營砂糖商，在大

5 照史（林身長），《臺灣地方人物趣談》，第一輯，頁64 - 65，勝夫書局，民國64年。

6 鹿峰（陳晉臣），〈臺灣的砂糖船（和興公司和陳中和氏今昔）〉，《臺灣日日新報》，明治40年（1907年）1月1日

德堂發兌。」<sup>7</sup>同治12年（1873年）4月，陳中和（21歲）押解5千多包砂糖，由打狗港出發，以帆船運載砂糖，經廈門，於6月下旬，行抵橫濱，將交易所得，透過日本正金銀行匯寄香港，又靈活運用此筆貨款，於香港採購石油、雜貨、鴉片等，<sup>8</sup>獲利甚豐。陳中和突破困境，經常與廣肇幫（廣州、肇慶兩府商人）「大德行（大德堂）」商人合作；另又結識日本商人安部幸兵衛，兩人頗有英雄相惜之情，得以擴張業務。<sup>9</sup>

#### 肆、陳福謙與陳中和協議設「橫濱順和棧」

光緒2年（明治9年，1876年），陳福謙與其重要幹部陳中和（24歲）協議，「順和棧」在日本橫濱山下町186番地，設立店舖—「橫濱順和棧」（如圖三），以陳中和為營業主任，開始專門經營砂糖業。<sup>10</sup>初期將打狗的糖，運銷至橫濱，後逐步將豆類、棉花、雜貨等，輸入橫濱，而將海產、小麥等，運銷香港、臺灣，建構橫濱、臺灣、香港的三角貿易，且與長崎的華商「泰益號」有所連繫；<sup>11</sup>

光緒8年（明治15年，1882年），因交易頻頻，利潤極多，乃自法國人オッベンハイメル，承買其永久代借地之所有權，自此「順和棧」

7 〈陳中和履歷書〉，引自林文龍，〈陳中和糖業傳奇：「百年風華—臺灣五大家族特展」系列〉，《臺灣文獻館電子報》，第80期，國史館臺灣文獻館，民國100年6月17日。

8 宮崎健三，〈陳中和翁傳〉，頁8-9，《臺灣日日新報社》，昭和6年（1931年）；照史（林身長），〈高雄人物評述〉，第2輯，頁8-11，春暉出版社，民國74年。

9 宮崎健三，〈陳中和翁傳〉，頁8-9，《臺灣日日新報社》，昭和6年（1931年）。

10 〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4849，卷12，明治38年（1905年）1月1日。連橫認為於同治13年（1874年）。見連橫，〈臺灣通史〉，頁1010，眾文圖書公司，民國68年。

另宮崎健三認為：同治13年（1874年），陳中和（22歲）受命拓展橫濱「順和行」商機；又配合臺灣母行，將「順和行」擴大為「順和棧」，改組完成後，交由其弟維馨全權主持。見宮崎健三，〈陳中和翁傳〉，頁8-11，臺灣日日新報社，昭和6年（1931年）；趙祐志認為於同治3年（1864年）初。趙祐志，〈「順和棧」在橫濱（1864-1914年）〉，《重高學報》，第3期，頁193-211，民國89年6月。

11 市川信愛，〈長崎華商「泰益號」關係資料の調査研究〉，《書簡目錄》，頁27，宮崎大學教育學部社會經濟研究室，1986年3月。





## 伍、陳中和回打狗（高雄）總辦砂糖商順和號配糖往橫濱

陳中和返打狗（高雄）後，以周端立為「橫濱順和棧」主任。<sup>15</sup>後總辦砂糖商順和號配糖往橫濱。<sup>16</sup>

陳中和建議：順和棧的財產中，陳福謙的持份，按照臺灣的習慣，應轉移至其遺子4人（按為二老爹陳文遠、三老爹陳筱竹、四老爹陳和智、五老爹陳和信）。

陳文遠的長兄陳日翔，在臺灣歸為日本的領土之際，據許南英所撰〈陳公（日翔）傳〉載：（日翔）以百萬家資委諸昆弟，孑然內渡，寓於廈島。後朝命以日翔任菲律賓總領事，旋陞日（按：清代稱Spain為日斯巴尼亞，即今西班牙）、美、比（今秘魯）公使大臣。<sup>17</sup>公辭不赴，曾回臺修墓，日人待以殊禮。宣統帝遜位（1912年），日翔北向慟哭，遺命以清制衣冠殉，至死猶是皇清臣子也。<sup>18</sup>

因陳日翔不願入住打狗，自然喪失日本籍，非日本臣民，則陳文遠以二男做為嗣子。

（日本）帝國民法之所謂嗣子繼承，按照國際私法，且徵之臺灣現行法令與習慣，一旦喪失國籍，伴隨財產權也喪失，也排除嗣子繼承與等分配當權。（參照明治31年7月16日民事、商事、刑事律令第八號第一條同律令第九號第十一條）然而依照臺灣的習慣，宗祧繼承者與財產繼承是完全不同。陳文遠所謂嗣子繼承與帝國民法之所謂嗣子繼承，在財產上之點有很大的不同。）被繼承者的財產、祭祀、墳墓等，應由被繼承者之子均分，反之，如不均分，則有處罰之規定。（參照《臨時臺灣舊慣調查會第一部調查第一回報告書》，下卷，頁272，宗祧承繼以

15 〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ 照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4849，卷12，明治38年（1905年）1月1日。

16 〈陳中和履歷書〉，引自林文龍，〈陳中和糖業傳奇：「百年風華－臺灣五大家族特展」系列〉，《臺灣文獻館電子報》，第80期，國史館臺灣文獻館，民國100年6月17日。

17 日、美、比公使大臣，即為處理西班牙屬地古巴、美國、秘魯的外交事務。見楊玉姿，〈清代打狗陳福謙家族的發展〉，《高市文獻》，卷1，期2，頁3-4。

18 照史（林身長），〈順和棧滄桑史〉，《高雄地方人物趣談》，第1輯，頁67-68，春暉出版社，民國64年。

下，頁320。）<sup>19</sup>

光緒13年（1887年）10月16日，由陳中和與陳福謙家族等達成協議，建號「和興公司」。訂議作11股，每股定出秤重68銀1萬元。公議章程16條。各股東名單如下：<sup>20</sup>

陳北學，敏記號，得2股，本銀2萬元正；（陳福謙之弟）

陳日翔，文鳳號，得2股，本銀2萬元正。（大老爹）

陳和智，情記號，得2股，本銀2萬元正。（四老爹，按：應為「慎記號」。）

陳和信，潤記號，得2股，本銀2萬元正。（五老爹）

陳文定，權順號，得1股，本銀1萬元正。（從「權順號」可知，應為二老爹陳文遠，陳文定應為誤植。）

陳和禮，永記號，得1股，本銀1萬元正。（陳北學之子）

陳仲和，致祥號，得1股，本銀1萬元正。（陳中和）

由7家出資，共記得成11股，共計本銀11萬元正的資本。其重要條文規定：

一、本行生理，每股本銀1萬元，共11股，計本銀11萬元正，每年利息840元。」

一、本行各股東公舉陳仲和（陳中和）為正當事，每月薪金30元；陳祝三為副當事，每月薪金20元。」

一、本行自行酌寄中國及日本、香港等埠採兌貨件，以及客貨採兌，所得行仲及積貨待估利蝕，並保家包船位盈餘等，除開行租、福食、薪金、應酬、逐

19 〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4849，卷12，明治38年（1905年）1月1日。

20 臨時舊慣調查會，〈第21合股字：和興公司股票〉，《臺灣私法商事編》（臺灣銀行經濟研究室，臺灣文獻叢刊第91種），頁132-135，1960年。  
另「財團法人陳中和翁慈善基金會」於2011年7月20日所展出的〈打狗新興製米公司〉未刊檔案中，所載「和興公司」的各股東名單則為：陳北學，敏記號、華記號，2股；陳和仁，文鳳號，2股；陳文遠，權順號，1股；陳和禮，永記號，1股；陳和智，慎記號，2股；陳和信，潤生號，2股；陳中和，致祥號，1股；總計為11股。

年歸返利息各項開除費外，核實得利若干，再留存經營，各股東酌定照行。

一、本行生理，並開設橫濱順和棧所有盈虧，均付本公司賬內荷結。

自此，「橫濱順和棧」成為「和興公司」所屬的支店之一。股東部分並未依陳中和的建議。從股東名單來看，當時二老爹陳文遠20歲，為參與「和興公司」的股東，加上大老爹陳日翔、四老爹陳和智、五老爹陳和信等，4人共計7股，皆為代表陳福謙直系家屬，另有陳福謙之弟陳北學（2股），與其子陳和禮（1股），共10股；而陳中和的致祥號，則只投資有1股，本銀1萬元正，但卻任「正當事」。

另「財團法人陳中和翁慈善基金會」於2011年7月20日所展出的〈打狗新興製米公司〉未刊檔案（以毛筆書寫）中，所載「和興公司」的各股東名單則為：

陳北學，號曰 敏記

華記，貳股；（陳福謙之弟）

陳和仁，號曰 文鳳，同 ；（為陳北學之子）

陳文遠，號曰 權順，壹股；（二老爹）

陳和禮，號曰 永記 同 ；（為陳北學之子）

陳和智，號曰 慎記，貳股；（四老爹）

陳和信，號曰 潤生，同 ；（五老爹）

陳中和，號曰 致祥，壹股；

總計為11股。

此一未刊檔案的股東名單中，則有陳福謙之弟陳北學及其兩個兒子陳和仁、陳和禮，佔有5股；二老爹陳文遠、四老爹陳和智、五老爹陳和信等4人，代表陳福謙直系家屬，佔有5股；；陳中和的致祥號，只得1股，可見陳福謙家屬與陳中和之間，仍然合夥作生意，且陳中和仍為其主要幹部。



## 陸、陳中和積極投入新式糖業

明治28年（光緒21年，1895年），中國因「甲午戰爭」戰敗，被迫簽訂「馬關條約」，割讓臺灣、澎湖及所屬島嶼給日本。10月15日，日軍進攻打狗（高雄）時，陳中和（43歲）出面與日軍交涉，協助其維持地方秩序。<sup>21</sup>另派遣3名在橫濱任職的店員擔任翻譯，以利軍民互動。<sup>22</sup>明治30年（1897年），任苓雅寮外十一保聯合保甲局長，獲敘勳6等授瑞寶章，以示禮遇。明治32年（1899年），臺灣總督府授佩紳章。<sup>23</sup>

陳文遠前於光緒12年（1886年）中秀才。陳文遠（28歲）亦因乙未鼎革（1895年）時，協助日軍安撫地方有功，於明治32年（1899年）1月獲授佩紳章。明治33年（1900年），任苓雅寮庄長。明治34年（1901年），設置分館於神戶、橫濱及阿猴（屏東）、東港四個所，以謀米糖二物之興販。<sup>24</sup>

明治33年（1900年），12月10日，三井集團在臺成立「臺灣製糖株式會社」；陳中和（48歲）投資750股，佔總資金3.75%，為臺人股東之首，並擔任取締役（董事），從此日資由糖業貿易，邁進為現代化糖業生產。<sup>25</sup>

## 柒、陳文遠赴橫濱設法登記繼承「橫濱順和棧」

明治36年（1903年），3月6日，鳳山廳長川田廳長交給陳文遠（36歲）一張「橫濱市山下町186番順和棧所有支店是陳文遠所有」的證明書。後來陳文遠、陳中和、和仁（陳北學之子）、和智（陳福謙之

21 臺灣總督府，《臺灣列紳傳》，頁306-307，臺灣日日新報社，大正5年（1916年）。

22 宮崎健三，《陳中和翁傳》，頁12，臺灣日日新報社，昭和6年（1931年）。

23 臺灣總督府，〈陳中和〉，《臺灣列紳傳》，大正5年（1916年）。

24 臺灣總督府，〈陳文遠〉，《臺灣列紳傳》，大正5年（1916年）。

25 伊藤重郎，《臺灣製糖株式會社》，頁158，臺灣製糖株式會社東京出版所，昭和14年（1939年）。

4子）、和信（陳福謙之5子）等一起來到橫濱。同年（1903年）5月23日，陳文遠寫妥「申請訂正家屋臺帳名義」申請書如下：<sup>26</sup>

申請訂正家屋臺帳名義

臺灣鳳山廳大竹里苓雅寮庄第55番戶，陳文遠，年36歲  
橫濱市186番地，官有地舊外國人居留地521坪之內建設

一、石造瓦葺二樓建築 一棟

建坪：一樓80坪、二樓80坪

一、石、磚造瓦葺二樓建築 一棟

建坪：一樓88坪、二樓85坪

一、石、磚造瓦葺平房建築 一棟

建坪：88坪

一、磚造瓦葺平房建築 一棟

建坪：90坪

一、木造鉟葺平房建築 一棟

建坪：49坪

一、石造瓦葺平房建築 一棟

建坪：14坪

一、石造瓦葺平房建築 一棟

建坪：14坪

上述之建築為明治32年（1899年）8月的房屋，現在提出申請之際，所有者是順和棧，對於本人名義，把所有者本人陳文遠的名義訂正「無之屋號」（沒有房屋？）。

今附上印鑑證明書、屋號分店證明書、身分證明書、舊順和棧主人陳福謙之繼承人證明書各一份。

明治36年（1903年）5月23日

陳文遠 用印

橫濱市長市原盛宏殿

同年（1903年）5月25日，陳文遠帶著「橫濱市山下町186番順和

26 〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4849，卷12，明治38年（1905年）1月1日。附件一〈申請訂正家屋臺帳名義〉。

棧所有支店是陳文遠所有」的證明書，向橫濱市役所，提出「訂正順和棧建築物名義」之申請，將「順和棧」順和支店（橫濱山下町186番地）登記為嗣子繼承人。陳文遠隨即靜悄悄的回臺灣。<sup>27</sup>

### 捌、陳中和、陳文遠等合股設立「新興製糖合股會社」

明治36年（1903年）4月10日，以陳中和、陳升冠、陳文遠、周鳴球、孫明輝、陳晉臣等6人為發起人，集資24萬圓，創設「新興製糖株式會社」，今將「新興製糖株式會社」社員、股份數與出資額將整理列表如下：<sup>28</sup>

「新興製糖株式會社」社員、股份數與出資額一覽表：

股東	出資額（日圓）	股份數	住 所
陳中和	11萬	1， 100	鳳山廳大竹里苓雅寮庄2百8番戶
陳升冠	8萬	800	鳳山廳大竹里苓雅寮庄55番戶
陳文遠	2萬	200	鳳山廳大竹里苓雅寮庄44番戶
周鳴球	1萬	100	鳳山廳大竹里苓雅寮庄147番戶
孫明輝	1萬	100	鳳山廳大竹里苓雅寮庄266番戶
陳晉臣	1萬	100	鳳山廳大竹里苓雅寮庄27番戶

同年（1903年）9月1日，陳中和等發起人向鳳山廳廳長川田久喜申請「新興製糖株式會社設立認可」。但至9月5日，鳳山廳長川田久喜

27 〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第4849冊，第12卷，明治38年（1905年）1月1日。

28 〈新興製糖合股會社規約〉，《臺灣協會會報》，第61號，頁16 - 18，東京：ゆまに書房，明治37年（1904年）6月20日；〈新興製糖合股會社（補助金の下附並びに概況）〉，《臺灣協會會報》，第60號，頁11 - 15，東京：ゆまに書房，明治36年（1903年）9月20日。

只登錄陳中和等發起人的申請案，但未上達呈報。<sup>29</sup>

原因為日治初期，臺灣總督府鑑於日本所實施的民法、商法、刑法等新法典，都困難重重，如於混亂的臺灣冒然實施，將使公私更加困難，因而將臺人與中國人排除在外。<sup>30</sup>

基於此一規定，臺灣原則上不能適用日本「商法」，即臺灣人不准自行成立商業株式會社。若臺人要依商法成立商社，必須邀請日人或外國人合作，才能符合法律規定。

同年（1903年）9月17日，陳中和等發起人在鳳山廳內辦公室召開「新興製糖株式會社」股東大會，選出：<sup>31</sup>

「社長：陳中和；副社長：陳升冠；取締役（董事）：孫明輝；監查役（監事）：陳文遠、陳晉臣；支配人：周鳴球。」

同年（1903年）9月23日，由鳳山廳長川田久喜向臺灣總督兒玉源太郎，呈報此申請案。<sup>32</sup>

明治37年（1904年）2月23日，總務局長、財務局長、殖產局長等，共同呈給臺灣總督的簽文，表示將停止承認由臺灣人組織的會社。其中財務局所舉的主要理由有二：

- （1）法律未承認下許可臺灣人設立會社，在法律上屬無法、且將可能導致第三者受害；
- （2）1902年，作為獎勵產業的手段，允許臺灣人設立會社，是否為「良策」。

臺灣總督府於明治37年（1904年）3月11日，決判：不准「本島人

29 〈商事會社設立認可各廳報告ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4816，卷29，明治37年；（〈指令第155號〉，編號：000048160070283之316）。

30 關於新法典在臺灣實施與否論說，請見《臺灣日日新報》，第2版，明治31（1898年）6月29日；又《臺灣日日新報》，第2版，7月3日；又《臺灣日日新報》，第2版，7月12日；高淑媛，〈日治前期臺灣總督府之企業管理政策〉，《臺灣史研究》，頁43-71，中央研究院臺灣史研究所，民國94年6月。

31 〈商事會社設立認可各廳報告ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4816，卷29，明治37年；（〈鳳總發第7184號〉，編號：000048160070275之308）。

32 〈商事會社設立認可各廳報告ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4816，卷29，明治37年；（〈鳳總發第7187號〉，編號：000048160070276之309）。



設立公司或組合」。<sup>33</sup>

殖產局乃於明治37年（1904年）3月12日，以民殖第655號發通牒給各地方政府，指示停止許可臺灣人設立會社，但至3月17日，又發文通知各地方官廳，指示將來臺灣人提出設立會社的申請時，將其名稱、目的、組織等詳細資料，向殖產局報告。<sup>34</sup>殖產局原則上並未封殺臺灣人依日本「商法」設立會社的機會。一般都由地方官廳，勸誘其採用「合名會社」或類似株式會社的形式提報，其中以製糖及釀酒等產業為多。<sup>35</sup>因此陳中和等發起人乃改為成立「新興製糖合股會社」。<sup>36</sup>

### 玖、陳文遠設法登記繼承「橫濱順和棧」失敗

另方面，因「橫濱順和棧」的產權登記，必須向神奈川縣長，提出申請永代借地人名義訂正申請書：<sup>37</sup>

與原始文書無所不同之證明

明治36年（1903年）3月6日 鳳山廳長川田久喜 用印

上述之事，特此證明。

申請永代借地人名義訂正，必須向神奈川縣長提出  
橫濱市中村町1347番地 石田勇<sup>38</sup>用印

33 〈商事會社設立認可各廳報告ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4816，卷29，明治37年；（〈本島人間ノ會社個組合設立對スル認可停止ノ件〉編號：000048160070284之317）。

34 〈商事會社設立認可各廳報告ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4816，卷29，明治37年。（〈本島人間ノ會社個組合設立對スル認可停止ノ件〉編號：000048160070284之317）。

35 參見臨時臺灣舊慣調查會，《法案審查會第一回會議議事錄》，頁20，明治42年。

36 〈新興製糖合股會社規約〉，《臺灣協會會報》，第61號，頁16-18，東京：ゆまに書房，明治37年（1904年）6月20日。

37 〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第4849冊，第12卷，明治38年（1905年）1月1日。附件三。

38 石田勇前曾任臺灣巡查，當時在橫濱市政府任職工友。〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第4849冊，第12卷，明治38年（1905年）1月1日。

明治37年（1904年）2月5日，陳文遠向神奈川縣廳提出，申請抹消「橫濱市山下町186番地官有地521坪永代借地券名義訂正書」及「明治37（1904年）年3月26日橫濱市原居留地186番地官有地永代借地權」所有權確認。

同年（1904年）7月中旬，陳文遠和陳晉臣再從臺灣來橫濱，申請「橫濱順和棧」的永代借地權。但因其永代借地權之移轉、變更等事宜，需要提出地券證（敕令明治32年12月第458號；自明治32年7月17日實施）。陳文遠原本就沒自個所有的地券證，沒有理由不把地券證帶來，而虛構地券證遺失，並向神奈川縣廳、橫濱加賀町警察署等提出申請。

神奈川縣廳官員抱持懷疑，而召喚「橫濱順和棧」管理人周端立，確認事實與否。周端立因而查覺到陳文遠所言全為虛偽，非常吃驚，認為「橫濱順和棧」決非陳文遠單獨所有之事，並以自己之手保管的理由及把來歷說明。神奈川縣廳既已將順和棧建築物以陳文遠的名義完成登記。周端立如何反問陳文遠，又周端立針對陳文遠的該項登記，知曉其圖謀尚未完成，乃片刻也未曾猶疑，一方面急電陳中和向橫濱地方法院申請順和棧建築物假處分；另方面又向神奈川縣廳申請「明治37年（1904年）7月5日對陳文遠的申請」做不許可之申請，將本文件提出訴願。

神奈川縣廳官員也因而受理周端立的申請。

周端立於同年（1904年）8月2日，向橫濱地方法院申請假處分：陳文遠一夥人，一點也不能處分順和棧的建築物，並進一步請求抹消陳文遠的所有權登記。今正準備進行訴訟。

關於陳文遠申請前述「永代借地券抹消所有權確認申請」，遂被撤銷。永代借地權依然為「順和棧」所有。陳文遠等人在縣廳與橫濱市政府，因而信用全失，只得整裝回臺灣。

明治37年（1904年）11月22日，由陳中和、周端立具名，委請律師清水市太郎任代理人，向臺灣臺南縣川田鳳山廳長照會申請，認為本件宜議和，而無提起訴訟之必要。一旦提起訴訟，唯恐惹起不少公私紛

擾，所以暫時提出把訴訟延期。<sup>39</sup>

大正12年（1923年）9月1日，橫濱神奈川縣廳因大地震，造成火災，所有書類全部燒毀，<sup>40</sup>因此陳中和、周端立與陳文遠之間，訴訟往來細節的該批原始檔案，已無法再覓得。

### 拾、改組後「新興製糖株式會社」，陳文遠仍任監事

明治41年（1908年）2月，「新興製糖合股會社」增資為60萬日圓，並改組為日本商法所規定的「新興製糖株式會社」。<sup>41</sup>

變更為「新興製糖株式會社」（1908年2月）後之董、監事及其股份保有數：

職 務	姓 名	股份保有數	備註
取締役兼社長	陳中和	7,840	
取締役	陳勝寬	1,408	
取締役	石川昌次	100	
取締役	陳文遠	336	
監查役	周明久	536	
監查役	陳和新	536	
監查役	陳新春	- - -	

資料來源：〈新興之創立總會〉，《臺灣日日新報》，明治41年（1908年）2月16日。

從上述名單來看，陳文遠仍任「新興製糖株式會社」的監事，股份保有數仍有336股，可見陳文遠與陳中和之間，仍保存相當的互動，即仍未嚴重到撕破臉，不往來。至大正3年（1914年）2月，陳文遠仍任

39 陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第4849冊，第12卷，明治38年（1905年）1月1日。

40 〈縣廳書類燒失〉，《臺灣總督府府報》，第3074號，大正12年（1923年）10月26日

41 〈新興之創立總會〉，《臺灣日日新報》，明治41年（1908年）2月16日。

「新興製糖株式會社」的監查役。<sup>42</sup>

另從民國100年6月30日，與陳啟川（1899 - 1993年）公子陳田柏、陳田原、陳田圃等的訪談中，得知五老爹陳和信的公子陳文欽<sup>43</sup>與陳啟川仍為好友，陳文欽且曾常至陳啟川家訪問，大家有說有笑；據陳田柏指出，當他就讀高雄中學時，常與同學到陳文欽家借用其網球場；又陳田原指出，他與陳文欽的公子之一陳國基，為高雄市立二中（今前金國中）同學，陳田原且常至陳文欽家串門子。<sup>44</sup>

### 拾壹、小結

同治元年（1862年）或同治2年（1863年），陳福謙創設「順和行」於旗後；創「順和棧」為同治9年（1870年），開創打狗（高雄）與橫濱間的糖業貿易，獲利甚豐。同治7年（1868年），陳中和（16歲）入陳福謙所經營「順和行」學習貿易。翌年（1869年），陳中和（17歲）遠赴廈門、福州、廣州、香港等地考察商務。同治9年（1870年），陳福謙設「順和棧」於苓雅寮的頂寮。同年（1870年）陳中和奉派往橫濱經營砂糖商，在大德堂發兌。光緒2年（1876年），陳中和24歲時，陳福謙與陳中和協議，開創「橫濱順和棧」於橫濱山下町186番地，由陳中和任營業主任。光緒8年（1882年），陳中和30歲，以「橫濱順和棧」之名，自法國人オッペンハイメル，承買其永久代借地之所有權。自此「順和棧」成為陳福謙與陳中和的組合事業。同年（1882年）5月19日，老板陳福謙（1834 - 1882年）不幸逝世，年49歲（時陳文遠15歲）；陳中和返打狗，以周端立為橫濱「順和棧」主任；陳中和則出任打狗（高雄）總辦砂糖商順和號，配糖往橫濱。

42 〈承諾書（陳文遠任「新興製糖株式會社」監查役）〉，財團法人陳中和翁慈善基金會未刊檔案，「財團法人陳中和翁慈善基金會」（2011年6月14日）。

43 〈陳文欽〉，《臺灣人士鑑》，頁137，臺灣新民報日刊一週年紀念出版，昭和9年（1934年）。

44 〈陳田柏、陳田原、陳田圃訪談記錄稿〉，張守真記錄，100年6月30日；〈陳田柏訪談記錄稿〉，張守真記錄，100年7月25日。



明治36年（1903年）5月25日，陳文遠至橫濱，設法進行橫濱「順和棧」繼承登記手續。

明治37年（1904年）7月中旬，陳文遠和陳晉臣再從臺灣來橫濱，欲申請「橫濱順和棧」的永代借地權。但因其永代借地權之移轉、變更等事宜，依規定需要提出地券。陳文遠因沒自個所有的地券證，而虛構地券證遺失，並向神奈川縣廳、橫濱加賀町警察署等提出申請。

神奈川縣廳官員抱持懷疑，而召喚「橫濱順和棧」管理人周端立，確認事實與否。周端立因而查覺到陳文遠所言全為虛偽，非常吃驚，認為「橫濱順和棧」決非陳文遠單獨所有之事，並以自己之手保管的理由及把來歷說明。

周端立針始知陳文遠尚未完成登記，乃一方面急電陳中和向橫濱地方法院申請順和棧建築物假處分；另方面又向神奈川縣廳申請「明治37年（1904年）7月5日對陳文遠的申請」做不許可之申請，將本文件提出訴願，神奈川縣廳官員也因而受理周端立的申請。周端立且於同年（1904年）8月2日，向橫濱地方法院申請假處分。

關於陳文遠申請前述「永代借地券抹消所有權確認申請」，遂被撤銷。永代借地權依然為「順和棧」所有。陳文遠等人只得整裝回臺灣。

明治37年（1904年）11月22日，由陳中和、周端立具名，委請律師清水市太郎任代理人，向臺灣臺南縣川田鳳山廳長照會申請，提議本件雙方宜庭外和解。

從明治41年（1908年）2月，改組後的「新興製糖株式會社」，陳文遠仍一直擔任監查役，可見雙方並未見有嚴重的衝突，或撕破臉的狀況，仍有投資的互動往來。即使是至民國70年代（1980年代），五老爹陳和信的公子陳文欽與陳啟川仍為好友；陳啟川公子陳田原與陳文欽的公子之一陳國基，為高雄市立二中（今前金國中）同學，陳田原且常至陳文欽家串門子，可見一斑。

## 參考書目

## 一、原始文件：

陳中和履歷表（明治30年，1897年2月21日），〈敘勳ノ件（臺南縣）〉，《臺灣總督府文獻類纂》，第11卷，民內第215號，編號121，明治30年2月10日。

〈陳文遠所有支店證明ノ儀ニ陳中和ヨリ出願ノ趣，鳳山廳長ニ照會等ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4849，卷12，明治38年（1905年）1月1日。

〈商事會社設立認可各廳報告ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4816，卷29，明治37年。（〈指令第155號〉，編號：000048160070283之316）。

〈商事會社設立認可各廳報告ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，冊號4816，卷29，明治37年。

〈縣廳書類燒失〉，《臺灣總督府府報》，第3074號，大正12年（1923年）10月26日。

## 二、未刊檔案：

打狗新興製米公司，〈「和興公司」的各股東名單〉，「財團法人陳中和翁慈善基金會」未刊檔案。

〈承諾書（陳文遠任「新興製糖株式會社」監查役）〉，財團法人陳中和翁慈善基金會未刊檔案，「財團法人陳中和翁慈善基金會」（2011年6月14日）。

## 三、專門書籍

伊藤重郎，《臺灣製糖株式會社》，臺灣製糖株式會社東京出版所，昭和14年（1939年）。

臺灣總督府，〈陳中和〉，《臺灣列紳傳》，頁306 - 307，臺灣日日新報社，大正5年（1916年）。

臺灣總督府，〈陳文遠〉，《臺灣列紳傳》，大正5年（1916年）。

〈陳文欽〉，《臺灣人士鑑》，頁137，臺灣新民報日刊一週年紀念出

版，昭和9年（1934年）。

宮崎健三，《陳中和翁傳》，頁8 - 9，《臺灣日日新報社》，昭和6年（1931年）。

連橫，《臺灣通史》，眾文圖書公司，民國68年。

#### 四、期刊論文

##### （一）日文

鹿峰（陳晉臣），〈臺灣的砂糖船（和興公司和陳中和氏今昔）〉，《臺灣日日新報》，明治40年（1907年）1月1日。

〈新興製糖合股會社規約〉，《臺灣協會會報》，第61號，頁16 - 18，東京：ゆまに書房，明治37年（1904年）6月20日。

〈新興製糖合股會社（補助金の下附並びに概況）〉，《臺灣協會會報》，第60號，頁11 - 15，東京：ゆまに書房，明治36年（1903年）9月20日。

市川信愛，〈長崎華商「泰益號」關係資料の調査研究〉，《書簡目錄》，頁27，宮崎大學教育學部社會經濟研究室，1986年3月。

伊藤泉美，〈横浜華僑社會の形成〉，《横浜開港資料館紀要》，頁13，第9號，横浜開港資料館，平成3年（1991年）。

##### （二）中文

照史（林身長），《臺灣地方人物趣談》，第一輯，頁57 - 75，勝夫書局，民國64年。

照史（林身長），《高雄人物評述》，第2輯，頁8 - 11，春暉出版社，民國74年。

楊玉姿，〈清代打狗陳福謙家族的發展〉，《高市文獻》，卷1，期2，頁1 - 20，民國77年9月。

臨時舊慣調查會，〈第21合股字：和興公司股票〉，《臺灣私法商事編》（臺灣銀行經濟研究室，臺灣文獻叢刊第91種），頁132 - 135，1960年。

趙祐志，〈「順和棧」在橫濱（1864 - 1914年）〉，《重高學報》，第3期，頁193 - 211，民國89年6月。

高淑媛，〈日治前期臺灣總督府之企業管理政策〉，《臺灣史研究》，頁43 - 71，中央研究院臺灣史研究所，民國94年6月。

#### 五、地圖

木谷佐一，〈大日本職業別明細圖（高雄市）〉，東京文通社，昭和4年（1929年）。

《Takao, Formosa (Taiwan)》，Takao - shu（高雄州空照圖），昭和19年（1944年） 編號：N2235-E12014.8/4.OX4.2》，by War and Navy Department Agencies，德州大學奧斯汀分校圖書館館藏。

#### 六、訪談紀錄

〈陳田柏（1933出生）訪談記錄稿〉，張守真記錄，100年7月25日；100年8月10日。



## A study on the property transfer of Shun-ho Firm Yokohama Branch

Shou-chen Chang\*

### Abstract

Chen Fure-chian (陳福謙) was a successful merchant and a tycoon at Ling-a-liao (苓雅寮), Takau (打狗, 高雄) during the late Ch'ing (清) Dynasty. He founded the Shun-ho Firm (順和行) for sugar business. he gained control over much of Takau's sugar, with the sugar exported mostly to Japan. He asked one of his staffs, Chen Chung-ho (陳中和) to Japan to organize the sugar exporting business.

In 1876, Chen Fure-chian and Chen Chung-ho together created a branch company in Yokohama, Japan, with Chen Chung-ho as the manager of the branch. Chen Fure-chian passed away in 1882. Chen Chung-ho returned to Takau and assumed the post of manger of the Shun-ho Firm . Jou Duan-lih (周端立) took over the Shun-ho Firm of Yokohama as the manager.

Chen Fure-chian's second son, Chen Wen-yeuan (陳文遠), his relatives, and Chen Chung-ho established the Ho-sing Company (和興公司) to organize the sugar business. Shareholders elected Chen Chung-ho to be the manager, the Shun-ho Firm company of Yokohama merged with the branch of Ho Sing Company.

Japan established Taiwan's first modern refinery at Qiaozitou (橋仔頭) in 1902. Chen Chung-ho established the Sin-sing Sugar Company (新興製糖株式會社) at Daliao (大寮), Fengshan (鳳山), in 1903, which is the first modern sugar refinery established by a Taiwanese person. Chen Wen-yeuan was one of the shareholders.

In 1903 and 1904, Chen Wen-yeuan twice tried to arrange the inheritance registration of the Shun-ho Firm company of Yokohama. As Chen Wen-yeuan did not have the certificate of land ownership, he couldn't inherit to

---

- Professor of Wenzao Ursuline College of Languages

the property of that company at once . Jou Duan-lih found something wrong in the procedures of inheritance registration, and asked the district court of Yokohama for injunction against the application. In the end, Chen Wen-yeuan failed to inherit to the property.

Chen Chung-ho and Jou Duan-lih asked a lawyer to propose on out-of-court Settlement.

Based on the documents of Taiwan Sōtokufu (臺灣總督府) had been maintained and digitalized, this article is try to employ the documents to re-define the relationships between the two Chens' Families.

Keywords : the Shun-ho Firm 、Chen Chung-ho 、Chen Wen-yeuan